

司
a
191
和人行
城市家庭銀業公司啓

那老嫗人才不至見色起意……」

那美秀少女問道：「什麼見色起意？」

「火堆旁圍坐著的衆人之中，倒有一人笑了起來，那美秀少女應道：「二妹，你不懂便別瞎說，大姑娘家，這不是一般人笑話嗎？」那少女哈笑道：「我不懂去問啊，懂子還問什麼？」

那中年婦人微笑道：「這難聽的話，姑娘不懂才好，愚，我姑母和表姊足足等了四年，皇天不負苦心人，終於在淮北找到了姑丈，原來他是在一個蒙古千戶手下當奴，那千戶兇惡得緊，我姑母見到我姑丈之時，他正給千戶打折了一條左腿，我姑母自是萬分心痛，求那千戶釋放歸家，那千戶那肯答應，說道這奴才是用了一百兩銀子買來，除非有一千兩銀子來，否則寧可打死，也不能放，我姑母連十兩銀子也拿不出，那裏有一千兩銀子？左思右想，只得做出那不要臉的勾當，將自己和孩子兒都賣入丁勾欄了！」

那少女又不懂了，只是適才一句問話惹起了許多人的哄笑，這時不敢再問，聽那婦人續道：「如此又過數年，母女倆雖然累苦積蓄，但還貯足一千兩銀子，却是談何容易！幸好當時地內客人子弟知道了她母女這一番贖夫救夫的苦心，給錢時特別慷慨些，母女倆挨盡辛苦回鄉，這年大年晚，

那裏成千戶數了千兩銀子，便叫我姑丈出來，讓他夫妻父女相見，我姑丈一家三日，去向那千戶盡領辭別，怎知道那千戶見了我的表妹，忽起歹心，說道：「好，你們來辭這奴才，那裏再好不？」千兩銀子竟上吧！——我姑母大吃一驚，那一千兩銀子早已交給了千戶的帳房收下，怎麼還免銀子？那千戶臉色一變，喝道：「我是堂堂蒙古的千戶老爺，難道會混帳？你們的銀子！」我姑母又害怕又是傷心，當下在廳堂上放聲大哭起來，那千戶道：「也罷，今日大年夜晚，我便開恩讓你們夫妻團聚，但把這奴才一去不歸，只把你們的閨女抵押在這裏。」

優待備胞收費特廉
 專上門修理 營盤洗衣機 乾衣機 電熨
 具 政府牌照
馬君寶
 新電話八七九·一七八一
 三式五〇五式

昌修承接泥水木工
油漆私各等大小工程
記忠誠爲僑胞服務
公司工作快捷妥當
電話六五五九

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 意天窮通線
按批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄

寓雲高華片打街東登百號新亞旅社式
二三號房號 電話六八五九〇六

電話 RE 83422

承接裝修
土木工程

建興建築公司

驗眼配鏡專家
周愛權

 精校各種特殊眼鏡
 兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B. C.
 288-5938

豐元有限公司
 YUEN FONG CO. LTD.
 電話 MU 3-6858 MU 3-6859
 242 E. Pender St., Vancouver 6, B.C.

農曆年節

水貨大星登市

台灣大柑 大沙田柚
 雪白芙蓉 靑皮大蕉
 泮塘蓮藕 沙坪粉葛 新鮮馬蹄
 紅芽芋仔 檳榔芋仔 檳榔芋頭

神雕俠侶
 金庸著

一〇五四

公 司
Paul &
175 R. F.
Vancouver
Phone: 另辦到大批新唱片、
歡迎購取、目錄印便
特取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界
普男信女光臨參神有求必應或外埠來信
求籤代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植桂啓

719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

終身娶足了一千兩銀子，兩人捧出一千
戶府中，交給平戶，心想：「家人從此
可以團聚，歡歡喜喜的過新年，」
那美秀少女聽到這裏，也真代那

廣珍首飾鋪

YICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各種色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉



新美鮮

☐雲高華搜煙通公司
 工作安妥。價錢誠實。隨時電話。俟
 命。

Vancouver Chimney Service.
 684-2937

諾里冷氣工程
 專料大小商業陳房冷氣工程。設計裝
 及修理。忠誠爲僑胞服務。快誠可靠
 電話：八七三。壹〇三九
 757 E. Broadway, Vancouver, 10.



 驗眼
 兼
 古屋
 irsahberg,
 號發行
 Co Ltd.
 St, W.
 270

梳保險，常有新舊屋
 實業出賣，請留意，
 ，請蒞臨本辦事處，
 詢問吳悅榮、順榮、
 昌等，樂意詳細解答
 吳國華辦事處啟

留治內外 重輕病症 膏丹丸散
 藥劑齊備 來函求藥 回信問明
 身體內外 各部情形 覆函照答
 小兒研究 討定記藥 寄藥詳明

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

寶 寶
Paul Co.
er Street
R. C.
1-7857
ABC 西裝風筒,
免費保用一年, 自用

新到大帮

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

備有新娘禮服 方便顧客

請先電約

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧


緬大藥房
 MAIN DRUG LTD
 34 Main St. Vancouver, B.C.
 電話: MU 4-8634
 專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 電報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

司公華強
KENWARD
 431 Columbia Ave., Vancouver
 四三一號 哥林比亞街 電話 68

音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程，服
 務妥當，價格
 克己，保証滿
 意。

新邊順炮

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設
辦理壹
凡一切匯兌文件如股
票對簿，不宜存在家
庭處物件，本行備有
華路
最近加民
最宜慶
地價極低

事務部，專為僑胞
切關於銀業事務
，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
，以免火燒成盜劫之損失，如保銀此兩
險固保存，每年前收租金七元五。毛
部司理：馬錦華啓
港務費五五七五
港務費六〇五五
百元十七元九毫

司公限有興泰

TAI HING COMPANY LTD.

265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

新到

大沙田柚
蓮藕馬蹄
白菓生羌
去頭三牙
去頭黃花
吊大或
銀魚干
淡公干

新荔枝干
芋仔粉葛
九龍吊片
去頭紅魚
原條犬魚
蓮藕干
集團菓
金錢梅

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水暖汽
 承接修理與改裝，各種機器
 水暖汽，煤油與煤汽爐，在
 電力精通清潔去水暖，在
 華區服務有三十餘年，丁
 作妥當，價錢克己，隨時
 應命。
 電話 AL-50495, MU-42917

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 Main St.,
 溫日公證
 日證人
遺囑
 及辦理各種文件
 代理實業買賣
 電話 MU. 1-6513



 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 餐館用衣
 襪仔廚衣
 廚褲男女
 電話 MU 3 4929

榮 臘 味 製 造 廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

經售及修理名
 廠專員機，又

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四一七式四壹

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

HEAD OFFICE: 100, QUEEN STREET, HONG KONG.

BRANCHES: SHANGHAI, PEKING, TIENTSIN, HANKOW, CANTON, SWATOW, AMOY, HONG KONG, AND SINGAPORE.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

綜合新聞

友好訪巴新部長
交換有關各方意見

【本報訊】中巴兩國官員，在巴國首都卡拉奇，就中巴兩國關係正常化問題，交換有關各方意見。中巴兩國官員，在巴國首都卡拉奇，就中巴兩國關係正常化問題，交換有關各方意見。中巴兩國官員，在巴國首都卡拉奇，就中巴兩國關係正常化問題，交換有關各方意見。

中共石油自給自足
生產數量向不公佈

【本報訊】中共石油自給自足，生產數量向不公佈。中共石油自給自足，生產數量向不公佈。中共石油自給自足，生產數量向不公佈。

雲山總公所定期複選

【本報訊】雲山總公所定期複選。雲山總公所定期複選。雲山總公所定期複選。

華商李贊詔翁仙逝

【本報訊】華商李贊詔翁仙逝。華商李贊詔翁仙逝。華商李贊詔翁仙逝。

馬氏總公所
舉行交接禮

【本報訊】馬氏總公所舉行交接禮。馬氏總公所舉行交接禮。馬氏總公所舉行交接禮。

一潮顯達喜氣洋洋
慶祝新春佳節

【本報訊】一潮顯達喜氣洋洋，慶祝新春佳節。一潮顯達喜氣洋洋，慶祝新春佳節。一潮顯達喜氣洋洋，慶祝新春佳節。

周謝氏夫人出殯歸土

【本報訊】周謝氏夫人出殯歸土。周謝氏夫人出殯歸土。周謝氏夫人出殯歸土。

交通便利
有土庫庫房出租

【本報訊】交通便利，有土庫庫房出租。交通便利，有土庫庫房出租。交通便利，有土庫庫房出租。

LUCK SOUND
639 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
電話：六五四·三九一三

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-9848

志明書社
CHI-MING LIBRARY
10-14 W. Pender St. Chinatown
電話：六八八·九八八

雜貨店宜僱售貨員
年齡三十至五十，必須講英語，待遇優厚，洽商時間下午五時至五時，電話：262-1235, 3661 East Hastings St. Vancouver 4, B.C.

計開
孤哀子 福榮康康

洪門五機聯合交代
洪門五機聯合交代。洪門五機聯合交代。

華新書局
英語慣用法詞典
成功之鑰，組式折舊，元六六六。成功之鑰，組式折舊，元六六六。

實事實業燕梳有限公司
Success Realty Ltd.
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：RE 3-5743, AL 3-3881, 676-4575, 4-2219

華民戲院
150 E. HASTINGS ST.
元月十七日(星期六)由十二點半映到十點半。元月十七日(星期六)由十二點半映到十點半。

南洋商業銀行
華僑服務部
辦理：華僑匯款、華僑存款、香港解款、信託事項。

Block Bros. Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅 261-4364, 公司 431-1471

梁祺
LRONG KEE
227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：684-3587

華民戲院
150 E. HASTINGS ST.
元月十八日(星期日)由十二點半映到十點半。元月十八日(星期日)由十二點半映到十點半。